



Merkblatt EHESCHLIESSUNG IN MAROKKO (Bestellung des Ehefähigkeitszeugnisses)

Dieses Merkblatt bezieht sich auf marokkanische Staatsangehörige sowie Staatsangehörige anderer Länder mit offiziellem Wohnsitz in Marokko, welche eine Person schweizerischer Nationalität in Marokko heiraten möchten. Der Bräutigam (im Gegensatz zur Braut) muss zwingend zum Islam konvertieren. Die zuständigen marokkanischen Behörden verlangen von allen ausländischen Personen ein sogenanntes Ehefähigkeitszeugnis aus der Schweiz, um in Marokko heiraten zu können.

PERSON A:	
Person mit Wohnsitz in Schweiz Per Fax (+212-537-26-80-40) oder eingescannt per E-Mail an rabat.chancellerie@eda.admin.ch zu senden	Anzahl Exemplare
Schriftliche und unterschriebene Bestätigung betreffend der geplanten Eheschliessung mit Angabe der Wohnadresse der Person A	2 copies
Fotokopie des Schweizer Passes oder der Identitätskarte resp. der gültigen Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz	2 copies
PERSON MIT WOHSITZ UN MAROKKO	
	Anzahl Exemplare
Nationale marokkanische Identitätskarte oder gültige marokkanische Aufenthaltsgenehmigung	2 Fotokopien
Pass (Fotokopien des Passes: Personalseite, Seite der Ausstellung und Verlängerung)	2 Fotokopien
Geburtsurkunde « copie intégrale d'acte de naissance » avec les mentions marginales de l'état civil (mariage, divorce, décès) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein.*	+ 1 Fotokopie
Geburtsurkunde der Mutter, nur falls der Familienname der Mutter nicht in der Geburtsurkunde aufgeführt ist (resp. Todesurkunde, falls Mutter verstorben) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein.*	+ 1 Fotokopie
Falls Antragsteller(in) ledig ist: <ul style="list-style-type: none"> Ledigkeitszertifikat in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein. * Falls Antragsteller(in) geschieden ist: <ul style="list-style-type: none"> Heiratsurkunde (die Heirat muss zwingend auf der «copie intégrale d'acte de naissance» erwähnt sein) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein. * Scheidungsurkunde (die Scheidung muss zwingend auf der «copie Intégrale d'acte de naissance » erwähnt sein) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein* Zertifikat, dass die Person nicht wieder geheiratet hat «certificat de non remariage» in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein* Falls Antragsteller(in) verwitwet ist: <ul style="list-style-type: none"> Todesurkunde der Partnerin/des Partners (der Tod muss zwingend auf der « Copie intégrale d'acte de naissance » erwähnt sein) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein* Heiratsurkunde (die Heirat muss zwingend auf der «copie intégrale d'acte de naissance» erwähnt sein) in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein* 	+ 1 Fotokopie jedes Dokuments

<ul style="list-style-type: none"> Zeugnis «certificat de non remariage» in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein* 	
Wohnsitzbestätigung «certificat de résidence» in Arabisch mit Übersetzung. Das arabische Dokument sowie die Übersetzung müssen mit einer Apostille versehen sein*	+ 1 FotoKopie
HEIRAT ANMELDUNG	ANZAHL EXEMPLARE
Original ou copie conforme de l'acte de mariage en arabe apostillé au tribunal de 1ère instance*	+ 1 copie
Traduction de l'acte de mariage apostillée au tribunal de 1ère instance* (dans la langue du canton concerné).	+ 1 copie
VON DER IN MAROKKO WOHNHAFTEN PERSON EINZUREICHENDE UNTERLAGEN FÜR DEN VISAANTRAG	ANZAHL EXEMPLARE
Strafregisterauszug, «fiche anthropométrique» (bei der Polizei zu beantragen, Beglaubigung dieses Dokuments ist nicht notwendig)	+ 1 Fotokopie
Aktuelle Passbilder, Frontaufnahme, Grösse 35 bis 40 mm	4
Fotokopien des Passes: Personalien Seite, Seite der Ausstellung und Verlängerung	+ 2 FotoKopie
Fotokopie der marokkanischen Identitätskarte resp. der marokkanischen Aufenthaltserlaubnis	+ 2 FotoKopie
Formular «Visaantrag für längerfristigen Aufenthalt (Visa D) », gut leserlich ausgefüllt, mit Datum und Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers (Datum und Unterschrift darf nicht durch Drittperson angebracht werden!)	3

KOSTEN

Eheschliessung in Marokko (Bestellung eines Eheschließungszeugnisses) *: **4500.MAD in bar zu bezahlen***

Es handelt sich dabei um einen zu bezahlenden Vorschuss bei Einreichung der Unterlagen. Diese Summe beinhaltet alle Gebühren zwecks Ausstellung des Eheschließungszeugnisses. Ein allfälliger Saldo wird bei Erhalt des Dokumentes entsprechend rückerstattet resp. nachträglich einkassiert.

APOSTILLE / BEGLAUBIGUNG DER DOKUMENTE

Marokko ist dem Haager Apostille-Übereinkommen beigetreten. Dies hat zur Folge, dass alle Urkunden von der Beglaubigung befreit sind, jedoch im Gegenzug von den verantwortlichen marokkanischen Behörden mit einer Apostille zu versehen sind.

Dokumente, welche mit der Apostille von der Präfektur oder der Provinz versehen werden können:

- Geburtsurkunde (copie intégrale / acte de décès)
- Ledigkeitszeugnis / Wohnsitzzertifikat / Zertifikat, das bestätigt, dass die Person nicht wieder geheiratet hat (falls geschieden oder verwitwet), «certificat de non remariage» Dokumente, welche mit der Apostille vom Staatsanwalt des Königs oder vom Gericht der 1. Instanz versehen werden können
- Heiratsurkunde / Scheidungsurkunde / Urkunde, welche bestätigt, dass die Person nicht wieder geheiratet hat (falls geschieden oder verwitwet) « acte de non remariage»

Neben den arabischen Originalen müssen auch die Übersetzungen mit Apostille versehen werden.

SPRACHEN

Alle in arabischer Sprache ausgestellten Dokumente müssen vorgängig durch ein offizielles marokkanisches Übersetzungsbüro in die Amtssprache des entsprechenden Schweizer Kantons übersetzt und dann mit einer Apostille versehen werden. Sie finden die Liste der Übersetzungsbüros auf folgender Webseite: <http://atajtraduction.asso.ma/indexfr.php>

INFORMATIONEN

- Die in Marokko wohnhaften Antragsteller sind verpflichtet am Schalter der Vertretung vorzusprechen. Eine vorherige Terminvereinbarung ist nötig. Einen Termin erhalten die Antragsteller telefonisch +212537 26 80 30 oder per Mail an rabat@eda.admin.ch. Wir bitten Sie, uns folgende Angaben mitzuteilen: Name, Vorname, Geburtsdatum und Telefonnummer der in Marokko wohnhaften Partner.
- Dokumente, welche vor mehr als sechs Monaten ausgestellt wurden, werden durch die nicht mehr akzeptiert.
- Die Botschaft akzeptiert ausschliesslich vollständige Dossiers.

Die Botschaft und die zuständigen Schweizer Behörden behalten sich das Recht vor, bei Bedarf, zusätzliche Dokumente anzufordern.